



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: _____

VEWL.#: _____

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Ho Ngoc Cham
Last Middle First

Current Address: 27/1 Tran Hung Dao, Ô 2, Ba Tri, Ben Tre

Date of Birth: 04/28/40 Place of Birth: Ben Tre

Previous Occupation (before 1975) Popular Force Squad leader
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 01/15/78 To 09/01/88
Years: 11 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: FVPPA
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Questionnaire for ex. Political Prisoner in Việt Nam

I - Basic information on applicant in Việt Nam

- 1/- Full name of ex. political - Hồ - Ngoc - Chấn
- 2/- Date, place of Birth - 28/4/1940 xã Mỹ - Thành, Bạt hi. Tỉnh Bến Tre - Việt Nam
- 3/- Position, Rank (Before April 1975) Tiểu đội trưởng
Ngũ quân military number 12/412.085
- 4/- Month, date, year arrested - 15.1.1978
- 5/- Month, date, year out of camp 01.9.1988
- 6/- Photocopy of, release certificate (one piece)
- 7/- Present mailing address of ex. Political prisoner.
27/1 Trần Hưng Đạo 2- rue Trần Bạt hi, Tỉnh Bến Tre - (Việt Nam)
- 8/- Current address - 27/1 Trần Hưng Đạo, 2- rue Trần Bạt hi, Bến Tre (U-Nam)

II - List full name, date, place of Birth - of ex. political Prisoner in Việt Nam

- 1/- Full name - Hồ - Ngoc Chấn other name - No
Date, place of Birth - 28/4/1940 xã Mỹ Thành, Bạt hi. Tỉnh Bến Tre (Việt Nam)

A / relative to accompany with ex. Political Prisoner - To USA -

Nome	Date of Birth	Place of birth	Sex	Married	Single	Relation SHIPS.
Trần - Thi - Huệ	1941	Anchic, Bạt hi, Bến Tre	F	Married		Wife.
Hồ - Thủy - Tào	1960	"	Female		Single	Daughter.
Hồ - Ngoc - Ngoc - Già	1969	"	Male		Single	Son
Hồ - Thi - Xuân - Phấn	1970	"	Female		"	Daughter.
Hồ - Hoàng - Lộc	1971	"	Male		"	Son
Hồ - Hải - Sơn	1974	"	Male		"	Son
Hồ - Ngoc - Sơn - Vũ	1977	"	Male		"	Son
Hồ - Bân - Nguyệt	1982	"	Male		"	Son

B / Complete family (living dead) of ex Political Prisoner:

Name	Year of Birth	Sex	Relationship	Address
Trần Thị Huệ	1941	Woman	Wife	27/1 Trần Hưng Đạo ở 2 thị trấn Batin Bentre (VN)
Hồ - Ngọc - Chân	1940	Male	Husband	"
Hồ - Thuý - Tào	1960	Woman	girl	"
Hồ - Ngọc - Ngà - Già	1969	Male	Son	"
Hồ - Thị Xuân - Thước	1970	Woman	girl	"
Hồ - Hoàng - Lộc	1971	Male	Son	"
Hồ - Ngọc Sơn - Vũ - Búp	1977	Male	Son	"
Hồ - Bân - Nguyệt	1982	Male	Son	"
Hồ - Ngọc - Hào	1925	you	Son	"
Hồ - Ngọc - út	1951		Son	"

III / relatives outside Viet Nam: KIEN - T. Biring

IV / Have you submitted the application for Family-remunification until now? Đúng y.

The application have reply from Bankok = O.D.P.

V / comments and remarks: xin chính thức tra ký cho tôi và gia đình mình kèm danh sách trên được đính cả tại Hoa Kỳ theo diện nhân đạo.

Bentre, Viet Nam Decembre 31 - 1988.

Chân

Hồ - Ngọc - Chân

THÂN ĐÂN
TỈNH BẾN TRE
SỐ: 4/ILT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

LỆNH THA

QUẢN AN TÒA AN NHÂN DÂN TỈNH BẾN TRE

Căn cứ luật tố tụng Tòa án Nhân dân, ngày 13/11/1987 và 7 năm 1981

Thủ tục Nại quyết số 6 tháng 8 năm 1988 của Chủ tịch Hội đồng Nhà nước, nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam về đặc xá nhân dịp **Lễ Quốc Khánh ngày 2/9/1988.**

Căn cứ kiện tư hình sự số 01/TTĐX-LB ngày 8 tháng 7 năm 1985 của Viện Kiểm sát Nhân dân Tối cao, Tòa án Nhân dân Tối cao, Bộ Tư pháp về nội vụ hướng dẫn giải thích và giám sát.

Căn cứ biểu báo số 63/ĐX-GA ngày 25 tháng 8 năm 1988 của Bộ đồng ý đặc xá giảm án hình phạt 2 năm tù giam đối tượng phạm tội Bến Tre.

Căn cứ báo án hình sự số 208/HĐ-PT ngày 27 tháng 5 năm 1986 của Tòa án Nhân dân Phúc thẩm tại TP. Hồ Chí Minh đã xét phúc thẩm bản **HỒ NGỌC CHẤN, 07 (Bảy) năm** tù giam về tội **âm mưu lật đổ chính quyền** thời gian tạm giam (tức cả giam án) (tức) hình phạt nay được **Năm năm mười một tháng sáu ngày**

QUYẾT ĐỊNH

ĐIỀU I: Nay thả phạm nhân **HỒ NGỌC CHẤN** sinh năm 1940
Sinh quán **Bến Tre**
Trú quán **Đ2 Thự Trấn Ba Tri Tỉnh Bến Tre**
Họ tên cha **Hồ Văn Phái** Mẹ **Nguyễn Thị Chắt**
Được thả về ở tại **Đ2 Thự Trấn Ba Tri Tỉnh Bến Tre**

ĐIỀU II: Trại tạm giam thuộc Công an Bến Tre và phạm nhân **HỒ NGỌC CHẤN** chấp hành quyết định thả hình.
Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày ký.

Bến Tre, ngày 30 tháng 8 năm 1988
TÒA AN NHÂN DÂN TỈNH

NGUYỄN VĂN
- VKSND tỉnh < đã biết >
- Công an MD tỉnh < nt >
- Trại tạm giam tỉnh < đã thụ hành >
- Phòng An < nt >
- Lưu T. A

(Signature)

December 31 - 1988.

Dear Chairman
of the Association to help the family of
the ex-political prisoners in V.N.

We have pleasure in sending you
two documents (set out on the attached
sheet) of our ex-political prisoner with
the hope you help us to staying and
living in USA, according to the ODP
program, because our living is difficult
and insufficient.

As the matter is urgent, will you please
let us have a reply by return.

We shall be delighted to receive
from you a cordial help.

Affectionately yours,

Chatt
Lê Văn Chát
Chatt

#5 - Ngoc-Chan

AIR MAIL
AÉROGRAMME



VIET-NAM

SW 9000



PAR AVION
MAY BAY

AR
BÁO NHẬN

FEB 01 1989

TO PO. BOX 5435
ARLINGTON
V.A. 22205-0635
DT. 703-560-0058
COUNTRY OF DESTINATION USA



VIETNAM

TO OPEN CUT HERE

TO OPEN CUT HERE

VIETNAM

DBL 7



BEN THANH MARKET (HO CHI MINH CITY)

VIETNAM POST ISSUE

FROM Hồ Ngọc Chân, 127/1 Trần-
Đoàn Tử Trân, Bến Tre, tỉnh
Be (Việt-Nam)



Hồ - Ngạc - Chân
